

I° Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani



Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli

"Sapienza" Università di Roma

Edificio del Rettorato
Sala del Senato Accademico

Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
Laboratorio "Stefano Arata", Aula II

P.le Aldo Moro, 5 - Roma

Roma

24 e 25 maggio 2012

Università degli Studi "Roma Tre"

Dipartimento di Letterature Comparete
Sala Conferenze "Ignazio Ambrogio"

Via del Valco di San Paolo, 19 - Roma

24 MAGGIO 2012
SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

10:00 - Sala del Senato Accademico

Saluti delle Autorità

Presiede: **Antonello Biagini**, Prorettore alle Relazioni Internazionali

Silvano Peloso, Presidente dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani

Antonio Pioletti, Presidente della Società Italiana di Filologia Romanza

Bruno Mazzoni, Presidente dell'Associazione Italiana di Romanistica

Stefano Tortorella, Coordinatore Area 10 - Cun

Ettore Finazzi-Agrò, Vice-Presidente dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani

13:00 - Buffet

15:00 - Laboratorio "Stefano Arata"

Direttivo e Assemblea Generale AISPEB

16:00 - Aula II, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali

Presiede: **Giorgio de Marchis**, Università Roma Tre

Sonia Netto Salomão, Sapienza Università di Roma, *Machado de Assis em tradução italiana: sistema retórico e códigos de época entre duas línguas e duas culturas*

Cristina Rosa, Università della Tuscia, *L'Italia per Nísia Floresta: una viaggiatrice brasiliana del XIX secolo*

Livia Apa, Università di Napoli "L'Orientale", *Intorno al neorealismo italiano: transiti tra letteratura e cinema in contesto coloniale*

António Fournier, Università di Torino, *Ruggero Jaccobbi: tra la metamorfosi di Murilo Mendes e l'assunzione di Pessoa*

Vera Lúcia de Oliveira, Università di Perugia, *Histórias para ninar uma menina: uma leitura do livro Minha guerra alheia, de Marina Colasanti*

25 MAGGIO 2012
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE

9:30 - Sala Conferenze "Ignazio Ambrogio"

Saluti delle Autorità

Presiede: **Giulia Lanciani**, Università Roma Tre

Monica Lupetti, Università di Pisa, *Tra glottodidattica e pragmatica: la grammaticografia portoghese-italiano del XVIII e XIX secolo*

Salvador Pippa, Università Roma Tre, *Il portoghese e l'italiano nell'intercomprensione: riflessioni sulla sintassi e sul lessico*

Gian Luigi De Rosa, Università del Salento, *Segmentazione e costruzioni marcate nel parlato filmico brasiliano contemporaneo*

Paula Limão, Università di Perugia, *L'intercomprensione e la linguistica contrastiva nell'insegnamento del portoghese come lingua straniera agli apprendenti italiani: la grammaticalizzazione di fenomeni sintattici nella norma europea e brasiliana*

11:30 - Pausa

12:00 - Sala Conferenze "Ignazio Ambrogio"

Presiede: **Sonia Netto Salomão**, Sapienza Università di Roma

Roberto Mulinacci, Università di Bologna, *Piccoli equivoci senza importanza. Per un'analisi della "malinconia" nel Leal Conselheiro*

Silvio Castro, Università di Padova, *Amerigo Vespucci e o Mito Brasil (No V° Centenário da morte do cosmografo e navegador florentino)*

Mariagrazia Russo, Università della Tuscia, *La lingua portoghese nelle relazioni di viaggio della nunziatura apostolica nella Lisbona di fine Cinquecento*

Barbara Gori, Università di Padova, *Ottimismo poetico e panteistico: Antero de Quental incontra San Francesco di Assisi*

13:45 - Buffet

25 MAGGIO 2012
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE

15:30 - Sala Conferenze "Ignazio Ambrogio"

Presiede: **Silvano Peloso**, Sapienza Università di Roma

Vincenzo Russo, Università di Milano, *A obsessão barroquista. Crítica e Poesia nel Novecento portoghese*

Michela Graziani, Università di Firenze, *Nel silenzio della pietra, l'antico. Viaggio estetico-filosofico nell'Italia sacra e pagana di Cecília Meireles*

Federico Bertolazzi, Università Tor Vergata, *Il nome delle cose. Tradurre Sophia de Mello Breyner Andresen*

Giorgio de Marchis, Università Roma Tre, *3 fados di José Régio*

Simone Celani, Sapienza Università di Roma, *Dall'Italia al Portogallo all'Italia. Traduzioni italiane di sonetti portoghesi*

Giovanni Ricciardi, Università di Napoli "L'Orientale", *Ricordo di Jorge Amado nel I° Centenario della nascita*

Conclusioni